

Madame Carolyn Bennett  
Ministre des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada  
Terrasses de la Chaudière  
10, rue Wellington, Tour Nord  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H4

Madame, *Mistress*,

Etant donné que le Ministère des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et la Direction des relations avec les Métis et les Indiens non inscrits financent au Québec des organisations autochtones qui ne désirent pas aider ou défendre leurs membres qui sont pourtant des métis comme moi,

*Given that the department of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada and the Métis and Non-Status Indian Relations Directorate are funding Quebec aboriginal organizations who do not wish to help or defend their members who are yet métis like me,*

je vous informe que j'ai quitté:  
*I inform you that I left:*

- l'Alliance autochtone du Québec (AAQ)  
*Native Alliance of Québec*
- la Confédération des Peuples autochtones du Québec (CPAQ)  
*Confederation of Aboriginal Peoples of Québec*
- la Confédération des Peuples autochtones du Canada  
*Confederation of Aboriginal People of Canada*
- la Kitchisaga  
*the Kitchisaga*
- la Nation Métis du Québec  
*Métis Nation Quebec*
- la Nation Métis contemporaine du Québec  
*Contemporary Métis Nation*
- Autre \_\_\_\_\_  
*Other*

(Cochez une ou plusieurs organisations dont vous étiez membre)

(Check the organizations you were a member)

et que désormais je ne suis membre que de l'Association Métis Côte-Nord Inc.

*and that now I am only member of the North Shore Métis Association Inc.*

**Suite au verso/Continued on reverse side**

Je vous demande donc de faire en sorte que votre ministère s'assure que je ne suis plus dans le ou les registres des organisations que j'ai indiquées ci-haut en leur transmettant l'information.

*I therefore urge you to ensure that your department take note that I am no longer in the register (s) of the organizations (s) I mentioned above by transmitting to them the information.*

De plus, je vous demande de faire en sorte que votre ministère s'assure que les budgets alloués à ces organisations ne tiennent plus compte de moi et que leurs registres des membres soient réellement mis à jour et identifient exactement à quel groupe autochtone (Indien, Métis, Inuit) appartient chaque membre.

*Also, I ask you to make sure that your department ensure that the budgets allocated to these organizations do not include me anymore and that their membership records are up to date and really identify exactly to which aboriginal group (Indian, Métis, Inuit) each member belongs.*

Enfin, je vous demande de faire en sorte que votre ministère s'assure que le budget de ces organisations soit réajusté afin de tenir compte de mon départ et que ce budget soit réaffecté aux organisations représentatives des Métis comme l'Association Métis Côte-Nord.

*Finally, I ask you to make sure that your department ensure that the budget of these organizations is adjusted to take in account my departure and that this budget is reallocated to Métis representative organizations like the North-Shore Métis Organization.*

Sincèrement,

*Sincerely,*

---

Métis autochtone

Membre de/Member of Association Métis Côte-Nord, Sept-Iles (Québec)

---

Nom/Name

---

Adresse/Address

---

Ville/City

---

Code postal/Postal Code